

สารบัญ

- 01 เกี่ยวกับผู้เขียน
- 02 แนะนำฮ่องกงโดยสังเขป
- 03 วิธีใช้หนังสือเล่มนี้
- 04 วรรณยุกต์ 6 เสียงของภาษาแคว้นต่าง
- 05 สระและพยัญชนะ
- 06 คำทักทายและวลีพื้นฐาน
- 07 ตัวอย่างการแนะนำตัวเอง
- 08 ตัวเลข
- 09 การบอกเวลาและวันที่
- 10 ไวยากรณ์และรูปประโยคที่จำเป็น
- 11 ภาษาแคว้นต่าง VS ภาษาจีนกลาง: เปรียบเทียบฉบับย่อ
- 12 การท่องเที่ยวชมสถานที่
- 13 ป้ายและประกาศที่พบบ่อย
- 14 ที่ร้านอาหาร
- 15 การเดินทาง
- 16 โรงแรมและที่พัก
- 17 ซุปปิ้งเสื้อผ้าและของฝาก
- 18 การไปพบแพทย์ / โรงพยาบาล

เกี่ยวกับผู้เขียน

สวัสดีครับ ยินดีต้อนรับ! ผมชื่อจิมมี่ครับ ผมเกิดและเติบโตที่ฮ่องกง เมืองเล็ก ๆ ที่เต็มไปด้วยชีวิตชีวาไม่มีวันหมด ที่ซึ่งภาษา광둥คือภาษาของท้องถิ่น โต๊ะอาหาร และหัวใจของผู้คน ทุกวันนี้ผมอาศัยอยู่ที่กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย และทำงานในอุตสาหกรรมการบิน แต่อ่องกงและภาษา광둥จะยังคงเป็นบ้านของผมเสมอ

ผมรักการเดินทางมาโดยตลอด ไม่มีอะไรที่ผมชอบไปกว่าการได้ยืนอยู่ในสถานที่ใหม่ ๆ แผนที่ในมือ (หรือแผนที่โทรศัพท์ที่กำลังจะหมด) พยายามหาคำว่า 'ขอบคุณ' ในภาษาท้องถิ่น ผมมีรายชื่อสถานที่ที่อยากไปเยือนยาวเหยียด แอนตาร์กติกาอยู่อันดับต้น ๆ เพราะผมอยากยืนอยู่บนผืนป่าธรรมชาติแท้จริงแห่งสุดท้ายของโลก และได้เห็นเพนกวินจักรพรรดิด้วยตาตัวเอง ตามมาติด ๆ คือดินแดนกว้างใหญ่ตะวันตกของจีน อย่างซินเจียง ทิเบต และเมืองต่าง ๆ บนเส้นทางสายไหม ทิวทัศน์ที่ไม่เหมือนที่ไหนในโลก

ใกล้บ้านมากขึ้นมาหน่อย ผมก็กำลังค่อย ๆ เดินทางไปทั่วประเทศไทยเช่นกัน ตั้งแต่ขุนเขาทางเหนืออย่าง เชียงราย ไปจนถึงหมู่เกาะทางใต้ แต่ผมสัญญากับตัวเองไว้ว่า ก่อนจะเดินทางต่อไปไกลกว่านี้ ผมอยากเรียนภาษาไทยให้ดีเสียก่อน เพื่อที่จะได้เดินทางไม่ใช่แค่ในฐานะนักท่องเที่ยวที่มองดูประเทศไทย แต่เป็นคนที่มีส่วนร่วมกับประเทศนี้ได้อย่างจริงจัง

หนังสือเล่มนี้เกิดจากความคิดง่าย ๆ ทุกครั้งที่ผมเจอใครสักคนที่อยากไปเที่ยวฮ่องกง หรือแค่สงสัยใคร่รู้เกี่ยวกับภาษา광둥 ผมมักจะพบว่าตัวเองกำลังเขียนวลีเดิม ๆ เทคนิคเรื่องวรรณยุกต์แบบเดิม ๆ และคำเตือนเรื่องมารยาทในลิฟต์หรือการสั่งติ่มซำแบบเดิม ๆ ผมจึงตัดสินใจเขียนทุกอย่างลงให้เป็นระบบ ทั้งวรรณยุกต์ สระ คำ ทักทาย บทสนทนาที่มีประโยชน์สำหรับการท่องเที่ยว ร้านอาหาร การเดินทาง โรงพยาบาล วัด ตลาดท้องถิ่น โรงภาพยนตร์ และเหตุฉุกเฉิน พร้อมทั้งภาษาสแลงฮ่องกง วัฒนธรรม และข้อควรทำ-ไม่ควรทำที่ปกติแล้วมีแต่คนท้องถิ่นเท่านั้นที่รู้

ไม่ว่าคุณกำลังเตรียมตัวไปเที่ยวฮ่องกง กำลังคบหา กับคนฮ่องกง ทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานที่พูดภาษา광둥 หรือเพียงแค่หลงใหลในหนึ่งในภาษา ที่มีชีวิตชีวาที่สุดในโลก ผมหวังว่าหนังสือเล่มนี้จะทำให้การเดินทางของคุณง่ายขึ้น และสนุกขึ้นอีกมาก การเรียนภาษาหนึ่งภาษาก็คือการเรียนรู้ที่จะเป็นส่วนหนึ่งของที่ใดที่หนึ่ง มากขึ้นนั่นเอง ดังนั้น — 齊嚟學廣東話啦! (jat1 cai4 lai4 hok6 gwong2 dung1 waa2 laa1!) มาเรียนภาษา광둥ไปด้วยกันนะครับ!

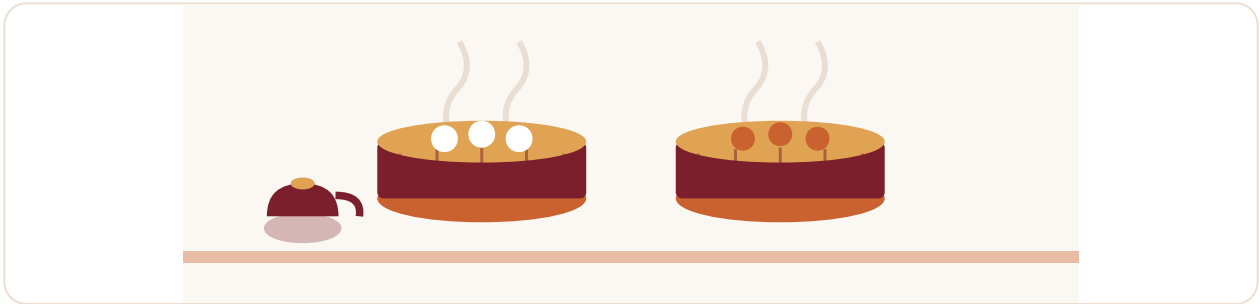
วรรณยุกต์ 6 เสียงของภาษากวางตุ้ง

ภาษากวางตุ้งเป็นภาษาที่มีวรรณยุกต์ โดยมีวรรณยุกต์ที่แตกต่างกัน 6 เสียง (ในทางประวัติศาสตร์มี 9 เสียง แต่ 3 เสียงซ้ำกันและใช้เฉพาะกับพยางค์ปิดบางประเภท ผู้เรียนจึงมักเน้นจำแค่ 6 เสียง) พยางค์เดียวกันเมื่อออกเสียงด้วยวรรณยุกต์ต่างกัน จะกลายเป็นคำที่มีความหมายแตกต่างกันโดยสิ้นเชิง นี่คือสิ่งสำคัญที่สุด และสนุกที่สุดที่ต้องฝึกฝนให้เชี่ยวชาญในภาษากวางตุ้ง

ลองดูตัวอย่างอักษรทั้ง 6 ตัวด้านล่าง — 三 (sam1) 展 (zin2) 見 (gin3) 年 (ngo4) 好 (hou5) และ 地 (dei6) แต่ละตัวมีวรรณยุกต์ต่างกัน การออกเสียงระดับเสียงให้ถูกต้อง คือสิ่งที่ทำให้ประโยคฟังดูเป็นธรรมชาติ หรือสับสน ไม่ต้องกังวลไป เพียงฝึกฝนเล็กน้อย หูของคุณจะปรับตัวได้อย่างรวดเร็ว

ลำดับ	ชื่อวรรณยุกต์	คำอธิบาย	ตัวอย่าง	รูตผิง	ความหมาย
1	เสียงสูงระดับ	เสียงสูง ราบเรียบ คล้ายร้องโน้ตสูงค้างไว้	三	sam1	สาม
2	เสียงสูงขึ้น	เริ่มกลาง แล้วสูงขึ้นอย่างรวดเร็ว คล้ายถามว่า 'หา?'	展	zin2	ขยาย/คลี่ออก
3	เสียงกลางระดับ	ราบเรียบ ระดับเสียงกลาง ไม่ขึ้นไม่ลง	見	gin3	เห็น
4	เสียงต่ำตก	เริ่มต่ำ แล้วตกลงต่ำกว่าเดิม เหมือนเสียงถอนหายใจ	年	ngo4	ปี
5	เสียงต่ำขึ้น	เริ่มต่ำ แล้วค่อย ๆ ขึ้นถึงระดับกลาง โค้งขึ้นอย่างนุ่มนวล	好	hou5	ดี
6	เสียงต่ำระดับ	เสียงต่ำ ราบเรียบหนักแน่นและมั่นคง เหมือนโน้ตเบส	地	dei6	ที่ดิน/แผ่นดิน

ที่ร้านอาหาร



ฮ่องกงคือหนึ่งในเมืองแห่งอาหารที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในโลก ตั้งแต่ตี๋มชา่มือสายไปจนถึงร้านชาแบบ ชาชานเต็ง (cha chaan teng) ยามดึก นี่คือวิธีสั่งอาหารแบบมืออาชีพ

唔該，幾多位？ m4 goi1, gei2 do1 wai2? (พนักงานถาม) ที่ท่านครับ?

我哋四個人 ngo5 dei6 sei3 go3 jan4 เรามาสี่คน

唔該畀個餐牌我 m4 goi1 bei2 go3 caan1 paai2 ngo5 ขอเมนูหน่อยครับ

呢個係咩嚟㗎？ ni1 go3 hai6 me1 lei4 gaa3? อันนี้คืออะไร?

我想要呢個 ngo5 soeng2 jiu3 ni1 go3 ฉันอยากได้อันนี้

唔該，一盅兩件 m4 goi1, jat1 zung1 loeng5 gin2 ขอชาหนึ่งภาและตี๋มชาสองอย่างครับ (คำสั่งตี๋มชาแบบดั้งเดิม)

少少辣，唔該 siu2 siu2 laat6, m4 goi1 เผ็ดนิดหน่อยนะครับ

唔要辣 m4 jiu3 laat6 ไม่เอาเผ็ด

我食素 ngo5 sik6 sou3 ฉันทานมังสวิรัต

我對花生敏感 ngo5 deoi3 faa1 sang1 man5 gam2 ฉันแพ้ถั่วลิสง

สแลงฮ่องกงและเกร็ดสนุก ๆ

加油 !

正呀 !

นี่คือส่วนที่สนุกที่สุด ภาษาควางตุ้งฮ่องกงขึ้นชื่อเรื่องสแลงกวน ๆ คำยืมจากภาษาอังกฤษ และมุกตลกแบบชาวบ้าน ใช้คำเหล่านี้อย่างระมัดระวัง (และด้วยรอยยิ้ม) บางคำเป็นภาษาไม่เป็นทางการที่ใช้ได้แค่กับเพื่อนสนิทเท่านั้น!

MK仔/MK妹 em1 kei1 zai2 / em1 kei1 mui1

'หนู๋ม/สาวมก๊ก' — สแลงเรียกรวยรุ่นที่แต่งตัวจัดจ้านตามเทรนด์ (ตั้งชื่อตามย่านมก๊ก)

屈機 wat1 gei1

'ไอเวอร์พาวเวอร์' — เดิมเป็นศัพท์เกมหมายถึงสิ่งที่เอาชนะไม่ได้ ปัจจุบันใช้กับสิ่งที่เจ๋งจนสุด ๆ

求其 kau4 kei4

อะไรก็ได้/ไม่ใส่ใจ/สุ่มเลือกอันไหนก็ได้

唔拖唔水 m4 to1 m4 sei2

แปลตรงตัวว่า 'ไม่ใช่ทั้งลากไม่ใช่ทั้งน้ำ' — กระอักกระอ่วน ไม่เข้าพวกไหนเลย

食檸檬 sik6 ning4 mung1

แปลตรงตัวว่า 'กินมะนาว' — ถูกปฏิเสธ (โดยเฉพาะเรื่องความรัก)

食花生 sik6 faa1 sang1

แปลตรงตัวว่า 'กินถั่วลิสง' — นั่งดูดราม่าเป็นผู้ชม เหมือนกินป๊อปคอร์นดูโชว์